



Alliance Française
Dordrecht - Pays-Bas



Nieuwsbrief/Infolettre nr. 4 – 2021/2022

Chers membres, chers apprenants, chères professeures, chères personnes intéressées,

Le programme des cours de l'Alliance Française touche à sa fin ; les derniers cours collectifs seront donnés ce mois-ci. Heureusement, il reste encore trois activités culturelles auxquelles vous êtes cordialement invités. Vous pouvez par exemple vous inscrire, jusqu'à aujourd'hui, à une lecture sur Astérix qui aura lieu ce jeudi soir. Notez également les dates de la soirée de clôture et d'un café Français supplémentaire dans vos agendas. Bonne lecture!

Beste cursisten, docenten, leden, geïnteresseerden,

Het cursusjaar van de Alliance Française Dordrecht loopt op zijn einde; deze maand worden de laatste groepslessen gegeven. Gelukkig hebben we nog een drietal culturele activiteiten op het programma staan, waarvoor u van harte bent uitgenodigd. Zo kunt u zich tot en met vandaag nog inschrijven voor een lezing over Astérix die a.s. donderdagavond zal plaatsvinden. Noteert u ook de data voor de altijd gezellige slotavond en een extra café Français in uw agenda. Veel leesplezier gewenst!

Lezing: Astérix en de vrolijke wetenschap

De Alliance Française Dordrecht heeft op **donderdag 7 april om 20.00 uur** Jaap Toorenaar te gast met zijn Nederlandstalige lezing 'Astérix en de vrolijke wetenschap' in The Movies, Nieuwstraat 62, te Dordrecht.

Aan de hand van voorbeelden laat Toorenaar zien hoeveel humor er is verstopt in de strips van Astérix en Obélix. Hij gaat steeds uit van het Franse origineel en onderzoekt of de vele woordgrappen wel vertaalbaar zijn. Daarbij komen briljante vondsten en blunders aan de orde. Het hoofddoel van de avond is dat er veel gelachen gaat worden. Dit alles onder het genot van een hapje en een drankje.

Jaap Toorenaar is docent klassieke talen aan het Stedelijk Gymnasium in Leiden en kreeg nationale bekendheid als Astérix kenner toen hij in 2003 op de Duitse televisie een quiz over dit onderwerp won. Hij schrijft en presenteert al jaren over Astérix en beleeft daar het grootste plezier aan. Hij ziet zijn werk als een speelse geschiedenisles: " Astérix is zo'n leuk sleutelgat naar de klassieke oudheid."



Tijd: Deur open om 19:30 uur, lezing vanaf 20h - einde lezing rond 22h
Toegang: Gratis voor leden en cursisten, niet-leden betalen €8,50 per persoon
Aanmelden: S.v.p. **t/m maandag 04.04.2022 a.s.** via culture.dordrecht@afpb.nl o.v.v. 'lezing Astérix' (zowel leden als niet-leden).
Niet-leden verzoeken wij om € 8,50 p.p. bij inschrijving over te maken op onze bankrekening NL07 INGB 0002 7351 00 t.n.v. Stg. Alliance Française Pays-Bas Afd. Dordrecht.
Meer info: www.alliance-francaise.nl/dordrecht

Dates à noter

Slotavond / soirée de clôture
lundi 25.04.2022 à 19u30

Les details suivront.

Extra : Café Français
dimanche 22.05.2022

Les details suivront.



Culture / Traditions



[Pâques](#) est une fête très populaire en France et tous les enfants adorent participer à la chasse aux œufs, véritable temps fort de l'année. Si La Pâque est née d'une tradition juive, elle est aussi devenue la fête de Pâques au pluriel et la plus importante fête chrétienne de l'année. Pour les non-croyants, c'est un symbole du printemps et l'occasion de se retrouver en famille pour un délicieux repas de Pâques.

Le mot "Pâque" qu'il soit écrit au singulier ou au pluriel vient du latin et même du Grec : "Pascha". Il est issu de l'hébreu "Pesah" qui veut dire : "Passer au-dessus". L'origine de ce mot nous rappelle un épisode fondamental de l'histoire de Pâques : la sortie d'Egypte et la dixième plaie d'Egypte.

Pasen is een erg populair feest in Frankrijk en alle kinderen zijn dol op het zoeken naar eieren. Een echt hoogtepunt in het jaar. Pasen (Pesach) is geboren uit een joodse traditie, maar Pasen is ook het belangrijkste christelijke feest van het jaar geworden. Voor de niet-gelovigen is het een symbool van de lente en de gelegenheid om elkaar in familieverband te treffen voor een heerlijke Paasmaaltijd.

Het woord Pasen komt uit het Latijn, ja zelfs uit het Grieks "Pascha". Het stamt uit het Hebreeuwse "Pesah" wat wil zeggen "overslaan". De oorsprong van het woord herinnert aan een essentiële periode uit de geschiedenis van Pasen: de uittocht uit Egypte en de tiende plaag.

Meer info: <https://teteamodeler.ouest-france.fr/culture/fetes/ind-paques.asp>

Nous vous souhaitons de très joyeuses Pâques / Wij wensen u vrolijk Pasen

Nos suggestions / Onze tips

Exposition Alphonse Mucha à Paris, Art Nouveau à Paris

À voir en ce moment, du 5/02 au 3/07 2022, Kunstmuseum, Den Haag

<https://www.kunstmuseum.nl/nl/tentoonstellingen/alphonse-mucha>

Né en 1860 dans une famille très éloignée du milieu artistique en **Moravie** (dans l'actuelle **République Tchèque**), **Alphonse Mucha** s'intéresse tôt à la peinture, notamment par le biais de l'art religieux. Recalé aux **Beaux-arts de Prague**, il décide de s'installer à **Vienne** comme décorateur de théâtre et travaille pour des commanditaires privés. Quand l'un d'eux le pousse à poursuivre sa carrière à Paris, c'est le début de la gloire.



Geboren in 1860 in een gezin dat nogal ver afstond van het artistieke milieu in Moravië (het huidige Tsjechië), toont Alphonse Mucha al jong interesse in de schilderkunst, via de religieuze kunst. Afgewezen voor de Kunstacademie van Praag besluit hij naar Wenen te gaan om te werken als theaterdecorateur; hij werkt er voor particuliere opdrachtgevers. Wanneer een van hen hem aanspoort om zijn loopbaan in Paris voort te zetten is dat het begin van zijn roem.

À voir et à faire : un marché français à La Haye

Inspiré des marchés français, chaque premier weekend du mois jusqu'en juin, à La Haye, Le Marie Marché.

Om te zien en te doen : een Franse markt in Den Haag

Geïnspireerd op de dromerige sfeer van Franse markten is **Le Marie Marché** de nieuwe sfeervolle maandelijkse markt in hartje Den Haag. Zie de website voor de data en de locaties:

<https://www.lemariemarche.nl/>

À écouter : la nouvelle chanson française

Autrement que les Aznavour, Piaf ou Brel, découvrez la nouvelle chanson française grâce aux mixes « [Crème french](#) » sur YouTube (https://www.youtube.com/results?search_query=cr%C3%A8me+french). Vagabondez au rythme des différents albums proposés.

Om naar te luisteren : het nieuwe Franse chanson

Iets anders dan Aznavour, Piaf of Brel: ontdek het nieuwe Franse chanson dankzij de mixes "[Crème french](#)" op YouTube (https://www.youtube.com/results?search_query=cr%C3%A8me+french). Dwaal rond op het ritme van de verschillende voorgestelde albums.

Wendalien Tettero : Bibliothèque numérique

Wendalien nous a envoyé un lien vers le site web de la bibliothèque numérique de TV5MONDE :

bibliothequenumerique.tv5monde.com. Pour ceux et celles qui aiment (re)lire la littérature française. Des romans, des recueils de poèmes et des pièces de théâtre pour traverser des siècles de littérature francophone. Tous les livres sont à télécharger gratuitement.

Grâce à la bibliothèque numérique de TV5MONDE, lire, c'est facile et gratuit : téléchargez vos livres, en pdf ou en format e-pub, et lisez-les ensuite sur votre téléphone, votre tablette ou votre ordinateur. Une bonne occasion de lire des classiques de la littérature française, belge, suisse, canadienne...

Wendalien Tettero : Numerieke Bibliotheek

Wendalien heeft ons een link gestuurd naar de website van de digitale bibliotheek van TV5MONDE: bibliothequenumerique.tv5monde.com. Voor diegenen die ervan houden om Franse literatuur te (her)lezen. Romans, gedichtenbundels en toneelstukken om eeuwen Frans literatuur te doorkruisen. Alle boeken zijn kosteloos te downloaden.

Dankzij de digitale bibliotheek van TV5MONDE is lezen gemakkelijk en gratis: uw boeken downloaden in pdf of e-pub om ze vervolgens te lezen op de telefoon, tablet of computer. Een uitgelezen kans om de klassieken van de Franse, Belgische, Zwitserse, Canadese literatuur te lezen.

Kermesse Francophone

Prochaine vente de la librairie

Vente exceptionnelle de livres d'occasion en français

le dimanche 3 avril,

15h00 à 18h00

chez Martine Adant,

Maurits de Brauwweg 26 à La Haye

Parking gratuit !

Vente de livres d'occasion en français pour adultes, au profit de la Kermesse francophone. Les tarifs : 1 livre 3 euros, 4 livres 10 euros, 10 livres 20 euros et 3 euros par BD. N'hésitez pas à en parler autour de vous. Venez nombreux ! Info : <https://www.kermessefrancophone.nl/>

Eglise wallonne

Trinitatis Kapel – Vriesestraat 22, 3311KD Dordrecht

www.eglisewallonedordrechtbreda.nl

Culte à 10h30

17 avril : Pr Dewandeler (Pâques) / 1 mai : Pr Dewandeler / 15 mai : E. Coulibaly / 29 mai : Pr Dewandeler

P.S.: uw tips zijn welkom

Heeft u ook een leuke tip of mooi beeldmateriaal voor deze nieuwsbrief? Mail dan naar culture.dordrecht@afpb.nl en wie weet plaatsen we uw artikel of afbeelding in de volgende editie. Andere suggesties zijn natuurlijk ook van harte welkom!

Merci!

